



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	737	22/02/2021

OGGETTO/BETREFF:

AFFIDAMENTO DIRETTO PER INCARICO DI REALIZZAZIONE DI UN INCONTRO DI PROMOZIONE DELLA LETTURA DELLA BIBLIOTECA CIVICA PRESSO LA SALA POLIFUNZIONALE EUROPA MARZO 2021.

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO AL SIGNOR BRUNO ARPAIA CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA

IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 400,00 (IVA NON DOVUTA) BILANCIO 2021

DIREKTE VERGABE FÜR DIE VERWIRKLICHUNG VON EINER LESEFÖRDERUNGSINITIATIVE DER STADTBIBLIOTHEK BEI DEM MEHRZWECKSAAL EUROPA IM MÄRZ 2021

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN HERR BRUNO ARPAIA MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN

GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 400,00.= (NICHT MEHRWERTSTEUERPFLICHTIG) HAUSHALT 2021

T

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023 limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem

succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1671 del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture"*.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Considerato che la Biblioteca Civica ha spesso organizzato presentazioni di libri e conferenze in collaborazione con varie scuole cittadine.

Visto che il Liceo Classico Carducci ha proposto alla Biblioteca Civica di invitare in collaborazione lo scrittore Bruno Arpaia, allo scopo di organizzare una conferenza al mattino presso il Liceo, ed una al pomeriggio aperta alla cittadinanza presso la Biblioteca Civica, riducendo così le spese.

Preso atto che le iniziative saranno svolte in presenza se la situazione sanitaria lo permetterà, altrimenti si opterà per una conferenza on-line.

Considerato che l'iniziativa e le relative spese sono state approvate dalla Giunta Municipale in data 30.12.2020;

Considerato che le attività culturali sono un'offerta ai cittadini ed un'opportunità di approfondimento culturale e di formazione permanente così come un approfondimento ed un accrescimento letterario e personale e considerato che queste rientrano appieno nei compiti dell'Assessorato e dell'Ufficio Biblioteche. Per la realizzazione di dette attività è necessario ricorrere anche a professionalità esterne, in quanto non disponibili, per la loro specificità, tra il personale comunale;

Considerato che il sig. Bruno Arpaia, come risulta dal curriculum in possesso dell'Ufficio Biblioteche, è romanziera, giornalista, consulente editoriale e traduttore di letteratura spagnola e latinoamericana, premio Campiello nel 2001;

Visto il preventivo del sig. Bruno Arpaia di Milano di data 15 febbraio 2021, che per un incontro che tratti gli ultimi suoi due lavori: "Il fantasma dei fatti" e "Luis Sepúlveda: il ribelle, il sognatore", da tenersi il giorno 25 marzo indica la richiesta di un rimborso spese documentate per un massimo di Euro 400,00.= in caso di un incontro in presenza oppure un compenso lordo di Euro 150,00.= in caso di conferenza online (qualora la situazione sanitaria lo richiedesse)

Da die Stadtbibliothek schon oft Buchpräsentationen und Konferenzen in Zusammenarbeit mit verschiedenen städtischen Schulen organisiert hat.

Festgestellt, dass für das Frühjahr 2021 die Organisation einer Konferenz des Schriftstellers Bruno Arpaia, in Zusammenarbeit mit dem Carducci Gymnasium geplant ist;

Festgestellt, dass die Initiativen in Anwesenheit durchgeführt werden, wenn es die gesundheitliche Situation erlaubt, ansonsten wird eine Online-Konferenz gewählt.

Berücksichtigt, dass die Veranstaltung und die betreffenden Kosten am 30.12.2020 vom Stadtrat genehmigt worden sind.

Die Aktivitäten stellen ein kulturelles Angebot an die Bürger dar, das Gelegenheit zur kulturellen Vertiefung und zur permanenten Weiterbildung bietet, und entspricht den Aufgaben des Assessorates und des Amtes für das Bibliothekswesen, das Wachstum und die Verbreitung der Literatur zu fördern. Mit der Umsetzung dieser Aktivitäten wird externes Personal beauftragt, da die dafür notwendigen spezifischen Kompetenzen unter den Gemeindebediensteten fehlen;

Festgestellt, dass Herr Bruno Arpaia, laut dem Amt vorliegenden Lebenslauf, über die Voraussetzungen verfügt, er ist Romanautor, Journalist, Redaktionsberater und Übersetzer spanischer und lateinamerikanischer Literatur, Preisträger des Campiello-Preises 2001;

Kostenvoranschlag vom 15. Februar 2021, der von Herr Bruno Arpaia aus Mailand eingereicht wurde. Der Kostenvoranschlag sieht die Beantragung einer nachgewiesenen Aufwandsentschädigung bis zu einem Höchstbetrag von 400,00.= Euro bei einer persönlichen Besprechung oder einer Bruttoentschädigung von 150,00.= Euro bei einer Online-Konferenz vor (wenn die gesundheitliche Situation es erfordert) für ein Treffen, das sich mit seinen letzten beiden Werken beschäftigt: "Il fantasma dei fatti" e "Luis Sepúlveda: il ribelle, il sognatore", das am 25. März stattfinden wird;

Visto che è stato valutato che la prestazione occasionale non possa essere qualificata come "appalto di servizi" in quanto la controparte è priva di P.IVA e non è iscritta a qualche ordine o registro, inoltre la prestazione non ha carattere imprenditoriale in quanto l'incaricato non è organizzato in forma societaria;

Visto che gli incarichi a soggetti terzi sono disciplinati a livello nazionale dal D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, art. 7, commi 5 bis e segg);

visto il titolo III° del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione, per quanto compatibili con le disposizioni legislative sopra citate;

Verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 1 dell'art. 114 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione

Ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del regolamento di organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarico di professionalità non presente o non disponibile all'interno dell'amministrazione;

Dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art. 110 del regolamento di organizzazione;

Dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

IL DIRETTORE D'UFFICIO

determina:

Determina n./Verfügung Nr.737/2021

Angesichts der Feststellung, dass die gelegentliche Dienstleistung nicht als "Dienstleistungsvertrag" eingestuft werden kann, da die Gegenpartei keine Umsatzsteuer-Identifikationsnummer hat und nicht für eine Bestellung oder ein Register registriert ist. Darüber hinaus ist der Dienst nicht unternehmerisch, da der Verantwortliche nicht als Unternehmen organisiert ist.

Das Aufträge an Dritte (Incarichi a soggetti terzi) sind auf staatlicher Ebene im GvD Nr. 165/2001 i.g.F. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze della amministrazioni pubbliche - Art. 7 Abs. 5-bis ff.) geregelt.

Es wurde Einsicht genommen in den Titel 3 der Personal- und Organisationsordnung, mit welchem die Studien, Forschungs- und Beratungsaufträge sowie die Beauftragungen freier Mitarbeiter/-innen geregelt werden, soweit inhaltlich mit der vorgenannten Gesetzesnorm vereinbar.

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 1 des Art. 114 des 3.en Titels der genannten Personal- und Organisationsordnung.

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich sind: der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da er professionelle Fachkenntnisse erfordert, welche innerhalb der Gemeinde nicht vorhanden oder verfügbar sind.

Vorausgeschickt, daß im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt wurden.

Vorausgeschickt, dass keine Unvereinbarkeitsgründe gemäß Art. 111 der Organisationsordnung vorliegen.

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

7.4.0. - Ufficio Biblioteche
7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

1) Di approvare per i motivi esposti in premessa la spesa massima di Euro 400,00.= per il rimborso spese per la realizzazione di un incontro che tratti gli ultimi due lavori dello scrittore: "Il fantasma dei fatti" e "Luis Sepúlveda" tenersi presso la Sala polifunzionale Europa il giorno 25 marzo, oppure il compenso di Euro 150,00.= lorde nel caso sia necessario tenere la conferenza online;

2) di incaricare il sig. Bruno Arpaia di tenere un incontro che tratti gli ultimi due lavori dello scrittore: "Il fantasma dei fatti" e "Luis Sepúlveda", da tenersi il giorno 25 marzo presso la Sala polifunzionale Europa, oppure online, qualora la situazione sanitaria lo richiedesse;

3) di pubblicare l'incarico nella forma prevista dall'art. 113 del Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano;

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

1) aus oben genannten Gründen, die Beantragung einer nachgewiesenen Aufwandsentschädigung bis zu einem Höchstbetrag von 400,00.= Euro bei einer persönlichen Besprechung oder einer Bruttoentschädigung von 150,00.= Euro bei einer Online-Konferenz zur Verwirklichung einem Treffen das sich mit seinen letzten beiden Werken beschäftigt: "Il fantasma dei fatti" und "Luis Sepúlveda: il ribelle, il sognatore" das am 25. März stattfinden wird, zu genehmigen;

2) Herrn Bruno Arpaia für die Veranstaltung über seinen letzten Werken "Il fantasma dei fatti" und "Luis Sepúlveda: il ribelle, il sognatore" am 25. März in der mehrzwecksaal Europa oder Online zu beauftragen;

3) Die Beauftragung wird in der in Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen genannten Art und Weise veröffentlicht.

- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	772	05021.03.020200004	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	400,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
 FILIPPI ERMANNINO / ArubaPEC S.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

8d1fcf8c42736af75b038a71c40932212d4f28a24e8d149d9adfbe216be85908 - 5805204 - det_testo_proposta_19-02-2021_08-30-23.doc

